1958-12-20

AFSENDER
Kees van Bohemen

MODTAGER
Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
tysk

Afsendersted:
Haag

Modtagersted:
København

Omtalte personer:
Egon Karl Nicolaus

Arkivplacering:
Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Van Bohemen har netop modtaget Køpckes brev. Her anfører Køpcke prisen [formodentlig for udstillingen]. Van Bohemen mener, at den er alt for høj, hvilket han også har sagt til Nicolaus. Han er indforstået med, at Køpcke skal have procenter, men nu er der gået for lang tid uden at prisen er blevet aftalt, selv om Van Bohemen hver gang har spurgt til den. Han gentager, at han ikke har råd, selv transporten af billeder måtte ske gennem ambassaden. Han har endnu aldrig skullet betale for en udstilling, han er altid blevet indbudt. Han håber, at han ikke skaber problemer for Køpcke og at de betingelser, han selv er kommet med, måske kan gøres gældende. Sender hilsener og ønsker god jul.

TRANSSKRIPTION

Den Haag 20 Dec. '58
svar
Sehr geehrter Herr.
Ihre Brief habe ich heute
morgen empfangen.
Sie haben mir jeztz die Preise
gesagt aber das ist viel zu teuer.
Das es zu teuer wäre habe ich
gleich an Nicolaus gesagt,
aber Nicolaus sagte das gilt
nicht.
Sie sollten vielleicht zum beispiel
200 dän. kronen und ein Bild
was Sie am gernsten haben
sollte und die Procenten natürlich
auch tun.
Aber die Zeit ist schnell
vergangen und wir
haben uns noch nicht über die
Preise können erhalten, aber ich
habe es wohl jede Mahl gefragt.
Nochmals ich könnte es wirklich
nicht bezahlen. das Schicken der
Bilder muss ich auch tun mit
dem Ambassade.
Ich habe noch nie im Ausland
oder Holland für eine Ausstellung

bezahlt, glücklich bin ich
immer eingeladen.
Ich höffne das ich Sie nicht in
Schwerigheiten gebracht habe,
vielleicht könnten Sie es tun
mit meine Konditionen.
Ich grüsse Sie freundlich
und gemütliche Weihnachten
als Ihr
Kees v. Bohemen

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

den Haag 20 Dec '38

SVAR

Sehr geehrter Herr,

Ihre Brief habe ich heute morgen empfangen.
Sie haben mir jetzt die Preise gesagt aber das ist viel zu teuer.
Das es zu teuer wäre habe ich gleich zu Nicolaus gesagt, aber Nicolaus sagte das giebt nicht.
Sie sollten vielleicht zum Beispiel 200 dän kronen und ein Bild was Sie am gernsten haben sollte und die Prozenten natürlich auch tun.
Aber die Zeit ist schnell vergangen und wir

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE
NY CARLSBERGFONDET

haben uns noch nicht über die
Preise können enthalten, aber ich
habe es wohl jede Mahl gefragt.
Nochmals ich könnte es wirklich
nicht bezahlen, das Schicken der
Bilder muss ich auch tun mit
dem Ambassade
Ich habe noch nie im Ausland
oder Holland für eine Ausstellung
bezahlt, glücklich bin ich
immer eingeladen.
Ich höffne das ich Sie nicht in
Schwierigkeiten gebracht habe,
vielleicht könnten Sie es tun
mit meine Konditionen.
Ich grüsse Sie freundlich
und gemütliche Weihnachten
als Ihr
Ferdinand Bohemen

KØPCKE ARKIVET
AAK NR. 90-7